

Découverte de l'Arabie Saoudite

Hégra, Al-'Ula, Riyad, Djeddah
du 7 au 17 novembre 2021

Votre conférencier




Laurence Naggiar

Diplômée en histoire de l'art et archéologie. Diplômée de l'Ecole biblique et archéologique française de Jérusalem.

Les points forts

- Les tombeaux nabatéens d'Hégra 🏛️
- La vieille ville d'Al-'Ula
- La gare du Hedjaz n°21
- La vieille ville de Dariya 🏛️
- Le musée national de Riyad
- La ville historique de Djeddah 🏛️
- Les pierres levées d'Al-Rajajil
- Les gravures rupestres de Jabal Burnous
- Les pétroglyphes néolithiques de Jubbah 🏛️
- Le barrage de Samallagi
- Le Chronoguide Arabie

 Patrimoine mondial de l'UNESCO

Nous sommes heureux de vous proposer à nouveau cette destination si longtemps inaccessible au tourisme culturel. L'Arabie Saoudite ouvre aujourd'hui ses portes pour vous offrir un panorama complet de son histoire et toutes les richesses de ses paysages et de son patrimoine. Une exposition mémorable, à l'IMA, a illustré la richesse méconnue du pays et vous découvrirez au cours de ce voyage qu'elle ne se limite pas aux joyaux que sont les tombeaux nabatéens d'Hégra. Vous visiterez bien sûr les quartiers anciens ou futuristes de Riyad et de Djeddah, mais pour vous offrir un panorama archéologique plus étendu, nous vous entraînerons surtout à la découverte des pierres levées et des pétroglyphes spectaculaires de la région de Haïl et de Jubbah, des vestiges anté-islamiques autour de Taïf, sans oublier les forts et les châteaux arabes et ottomans semés dans le désert. Un périple inattendu entre oasis, routes caravanières et mer Rouge.



J 1 - Dimanche 7 novembre 2021 Paris – Riyad

Vol avec escale Paris-Riyad. **Nuit à Riyad.**

J 2 - Lundi 8 novembre 2021 Riyad – Sakaka

Riyad, le "jardin", situé sur un plateau désertique au cœur du pays, n'était qu'un village avant que la famille des Saoud s'y installe et en fasse, en 1932, la capitale du pays. Elle offre aux visiteurs de saisissants contrastes. Gratte-ciels emblématiques et centres commerciaux gigantesques coexistent avec un centre historique plus ancien dominé par les tours d'argile du fort Masmak. Dans la matinée, après un petit-déjeuner tardif sous forme de brunch, nous monterons au sommet de la **tour Al Faisaliah**, gratte-ciel pyramidal surmonté d'un globe de verre conçu par l'architecte Norman Foster. Inaugurée en 2000, elle offre au visiteur une vue spectaculaire sur la capitale saoudienne. Nous nous rendrons ensuite au **Musée national**, longue courbe avant-gardiste dont la forme et la couleur rappellent les dunes du désert qui entoure Riyad. Ses importantes collections retracent toute l'histoire du pays, des temps préislamiques à l'unification du royaume par le roi Abd al-Aziz au début du XXe siècle. Nous nous intéresserons plus particulièrement aux vestiges et aux objets trouvés lors des fouilles effectuées dans les grands sites archéologiques. Inauguré en 1999, le musée fait partie d'un complexe historique qui comprend le **palais Murabba** – dernière demeure du roi Abd al-Aziz – dont la construction marqua en 1938 la première extension de Riyad. Nous partirons ensuite pour **Dariya** – situé à une vingtaine de kilomètres de Riyad – afin de découvrir le **site d'At-Turaif** (Unesco), première capitale et berceau de la dynastie des Saoud. Fondée au XVe siècle, son rôle politique et religieux ne cessa de grandir. C'est à partir de Dariya que, depuis le milieu du XVIIIe siècle, l'Islam wahhabite se répandit dans toute la péninsule arabique. Exemple remarquable d'un ensemble urbain fortifié au sein d'une oasis, elle compte parmi ses vestiges des palais, des maisons et une citadelle, tous de ce style architectural et décoratif Najdi caractéristique du centre de la péninsule arabique. Il sera temps alors de rejoindre l'aéroport pour un **vol à destination d'Al-Jawf**, situé au nord-ouest du pays. **Nuit à Sakaka.**

J 3 - Mardi 9 novembre 2021 Sakaka – Dumat al Jandal – Al Rajajil – Al Qarah – Sakaka

Après un brunch pris en milieu de matinée, nous gagnerons **Dumat al Jandal**, située au carrefour des pistes caravanières qui traversaient la péninsule arabique et mentionnée dès le VIII^e siècle avant notre ère dans les annales des rois assyriens puis dans les textes nabatéens et romains. Les recherches archéologiques récentes y ont révélé une présence humaine dès le néolithique. Oasis luxuriante, la ville s'est développée grâce à un système hydraulique complexe de puits, de canaux et de tunnels souterrains – les *qanats*. Nous découvrirons son imposant **mur d'enceinte**, probablement érigé à l'époque nabatéenne et romaine, avant de pénétrer dans son cœur médiéval construit de pierres sèches et dominé par la forteresse **Qasr Marid**. En contrebas, la **mosquée d'Omar** érigée au VII^e siècle est l'une des plus anciennes du monde. Elle est surmontée par un curieux minaret de forme pyramidale à cinq étages coiffés par un pyramidion. Nous visiterons enfin le **musée archéologique** qui expose des objets et vestiges découverts lors des fouilles effectuées dans la région. Nous partirons ensuite à la découverte de plusieurs sites protohistoriques qui tous attestent de l'ancienneté de la présence humaine dans la région. **Al Rajajil** est un site mystérieux dont les pierres dressées ont suscité beaucoup d'interrogations... Les fouilles archéologiques les plus récentes ont révélé qu'il s'agissait d'un lieu de sépulture datant du Ve voir du VI^e millénaire avant notre ère. Nous nous rendrons ensuite au **site d'Al Qarah** riche de gravures rupestres et d'inscriptions thamoudéennes tracées dans cette écriture sud-arabique prodrome de l'alphabet arabe. **Nuit à Sakaka.**

J 4 - Mercredi 10 novembre 2021 Sakaka – Jubbah – Haïl (420 km)

Zone de contact entre les cultures méditerranéenne et asiatique, la région d'Al-Jawf est, pour cette raison, d'une importance majeure dans l'histoire de l'Arabie et du Proche-Orient ancien. Sa capitale, **Sakaka**, était une oasis prospère dès l'époque nabatéenne avant de devenir un centre d'échanges important pour les tribus bédouines du nord de l'Arabie. Dominant la ville depuis son éperon rocheux, le château **Qalat Za'abal** est exemplaire de ces forteresses du désert à l'aménagement spartiate érigées au XIX^e siècle. Le **puits de Bir Saisra**, situé à proximité, fut vraisemblablement creusé par les Nabatéens, tandis que les gravures rupestres anthropomorphes du **site de Jabal Burnous** datent du néolithique. L'après-midi, notre route nous fera traverser une partie du **désert du Néfoud**. Dans cet *erg* de sable rouge, le vent donne aux hautes dunes des formes de croissants ; on y voit aussi des affleurements de grès aux silhouettes étranges sculptées par l'érosion. Nous rejoindrons ainsi **Jubbah** (Unesco), le site rupestre le plus célèbre d'Arabie Saoudite. Situé dans la chaîne des collines Umm Sinman, Jubbah surplombait un lac qui fournissait de l'eau douce aux animaux et aux hommes. Ces derniers y ont laissé de remarquables pétroglyphes, en particulier un grand nombre de représentations humaines et animales, ainsi que des inscriptions thamoudéennes en nombre exceptionnel. **Nuit à Haïl.**

J 5 - Jeudi 11 novembre 2021 Haïl – Al-'Ula (440 km)

Sa position centrale – sur le plateau de Nejd – et ses nombreux puits, alimentés par l'eau des montagnes voisines, ont fait de **Haïl** une autre étape majeure sur les routes caravanières dès la période préislamique. Au XIX^e siècle, la ville fut la capitale d'un puissant émirat contrôlé par la famille Al-Rashid, rivale des Al-Saoud jusqu'à la création du royaume saoudien. Jouissant d'une position stratégique, Haïl était protégée par trois forteresses. Nous visiterons celle d'**A'arif**, la plus ancienne, bâtie à partir du XVII^e siècle au sommet d'un rocher d'où l'on a une vue magnifique sur la ville. Construite de boue et d'argile, elle abritait, outre des soldats, un quartier résidentiel, une mosquée, des entrepôts et des bains qui permettaient à ceux qui s'y réfugiaient d'y passer de longs mois. Nous passerons également devant la **forteresse d'Al-Qishlah** bâtie dans les années 1940 par le prince Abd al-Aziz Ibn Saoud, palais de boue à deux étages et aux longs murs rythmés par huit tours de guet. Poursuivant notre route dans les vastes étendues de sable du désert du Néfoud, nous nous dirigerons vers **Al-'Ula**. Peu avant notre arrivée, nous nous arrêterons au **belvédère du Harrat**, situé à l'extrémité du plateau basaltique du même nom, qui domine à l'ouest la vallée d'Al-'Ula. Il offre une **vue spectaculaire sur la nécropole lihyanite de l'ancienne cité de Dedan**. **Nuit à Al-'Ula.**

J 6 - Vendredi 12 novembre 2021 Al-'Ula – Hégra

Enclave vert émeraude environnée de hauts massifs déchiquetés grès ocre d'un côté, basalte noir de l'autre, la **vallée d'Al-'Ula** possède, grâce à ses ressources en eaux souterraines, des oasis millénaires. Elle fut, depuis l'Antiquité, au carrefour de ces pistes caravanières qui acheminaient aromates, myrrhe et encens. L'essentiel de la journée sera consacré à la découverte du **site nabatéen d'Hégra** (Unesco) – aujourd'hui Madain Saleh. Les Nabatéens, venus de Pétra, s'y installèrent au I^{er} siècle avant notre ère. Remarquablement conservée, la

nécropole d'Hégra rassemble une centaine de tombeaux monumentaux des élites nabatéennes, aux architectures et aux décorations directement taillées dans la roche de grès. Nous nous attarderons plus particulièrement devant ceux de **Qasr al-Bint** et de **Qasr al-Farid** le plus grand et le plus ambitieux de tous. Nous découvrirons le **petit Siq**, principal lieu de culte de la nécropole. Partout, influences décoratives et architecturales assyriennes, égyptiennes, phéniciennes, hellénistiques se conjuguent. Les nombreuses inscriptions sont aussi bien en langues lihyanite, thamoudéenne, nabatéenne que grecque ou latine. Hégra témoigne avec éclat de cette confluence d'influences et d'inspirations, concomitante des flux commerciaux. Tout près du site se dressent les ruines de la **gare du Hedjaz n°21**, l'une des étapes sur la ligne de chemin de fer construite par les Ottomans en 1900 pour relier Damas à Médine en trois jours – au lieu des quarante jours à dos de dromadaire. Son prolongement jusqu'à La Mecque fut abandonné en raison de la première guerre mondiale. Sur la trajet, nous ferons aussi un arrêt devant la **salle de concert El Maraya** – miroir en arabe – inaugurée en 2019, gigantesque cube recouvert de panneaux réfléchissants qui offrent une vision saisissante sur le désert environnant. En fin d'après-midi, nous gagnerons enfin le **Rocher de l'Éléphant**, le Jabal Al-Fil. L'érosion a donné à ce spectaculaire affleurement de grès de plus de 50 mètres de haut – entouré de centaines de monolithes – la forme d'un éléphant géant dont la trompe touche le sol... Nous y profiterons des couleurs si particulières que donne aux roches la lumière du soleil couchant. **Nuit à Al-'Ula**.

J 7 - Samedi 13 novembre 2021 Dedan – Al-'Ula – Djeddah

Nous commencerons la journée sur le site archéologique de **Dedan**, capitale du royaume des Lihyanites depuis le deuxième millénaire, érigée au pied des falaises du Djebel Ath-Thumayd. Son emplacement stratégique et ses ressources en eaux souterraines abondantes firent d'elle une cité d'une grande importance comme en témoignent ses vestiges. On découvrira en particulier ceux d'un palais fortifié, d'un quartier résidentiel et d'un grand sanctuaire. Dedan est aussi renommée pour sa nécropole constituée de tombes de forme carrée, creusées à différentes hauteurs dans le flanc de la falaise dominant la ville. Non loin de là se dressent les rochers de **Jabal Ikma**, véritable bibliothèque en plein air, riche de milliers d'inscriptions en araméen, dadanique, thamudique et nabatéen. Nous regagnerons ensuite **Al-'Ula** pour découvrir sa **vieille ville** dont les origines remontent au VII^e siècle et qui fut habitée jusqu'au début du XX^e siècle. Après la conquête musulmane, Al-'Ula devint une étape importante sur la route de pèlerinage de Damas à La Mecque, où les pèlerins faisaient halte pour acheter des vivres et de l'eau. Nous nous promènerons dans le dédale de ses rues étroites et ombragées, bordées de maisons de briques crues dont le rez-de-chaussée était utilisé pour le stockage et la réception des *majlis* tandis que le premier étage était réservé à l'usage privé. La vieille ville est dominée par le petit **fort de Musa Ibn Nusayr** dont les origines remontent sans doute à l'époque lihyanite. Accessible par un escalier, on a de son sommet une vue magnifique sur la vallée. **Vol pour Djeddah** en début de soirée. **Nuit à Djeddah**.

J 8 - Dimanche 14 novembre 2021 Djeddah – Taïf (185 km)

Nous partirons pour **Taïf** située à 1 800 mètres d'altitude dans une vallée des montagnes du Hedjaz, couloir côtier parsemé d'oasis qui fut de tout temps la voie privilégiée entre l'Arabie et le Levant. La ville millénaire se trouve au carrefour de deux routes historiques : les pistes caravanières de la route de l'encens et la route du pèlerinage à La Mecque. Nous emprunterons la **"route des pantalons"**, seule route autorisée aux non-pèlerins, qui contourne la ville sainte et doit son nom au vêtement porté par les occidentaux. Souvent qualifiée de "jardin du Hedjaz" pour son climat et ses terres fertiles, la région de Taïf est un lieu de villégiature très apprécié des Saoudiens. C'est là que pousse la célèbre rose de Damas à trente pétales, peut-être transplantée des Balkans par les Ottomans qui conquièrent la région au début du XVI^e siècle. Riche en huile – *attar* –, dotée d'un parfum subtil à la fois robuste et épicé, elle est recherchée par les plus prestigieux parfumeurs. Nous commencerons notre découverte de Taïf par la **visite de l'exploitation d'un rosiériste**. Dans le centre de la ville, nous découvrirons ensuite le **palais Shubra**, ancienne résidence estivale du roi Abd al-Aziz bâtie en 1905 dont les collections retracent l'histoire de cette ville très convoitée pour sa position stratégique et son patrimoine. Selon la tradition, elle fut même vouée à la destruction par Allah pour avoir refusé l'asile au prophète et ne dut son salut qu'à la miséricorde de celui-ci. Nous terminerons notre après-midi en nous promenant dans le **souk des tailleurs**. **Nuit à Taïf**.

J 9 - Lundi 15 novembre 2021 Taïf – Djeddah (240 km)

Une excursion vers le sud, dans les contreforts du plateau arabe, nous mènera au **réservoir de Samallagi** datant de l'époque préislamique. Admirablement conservé, il barre la vallée sur plus de deux cents mètres de ses blocs de granit taillés et soigneusement ajustés. D'une longueur et d'une hauteur impressionnantes, il est une

preuve remarquable de l'ancienneté des aménagements hydrauliques dans le désert d'Arabie. Repartant vers le nord en direction de Taïf, nous découvrirons les vestiges de la forteresse ottomane **Qala'at Osmanli**, une parmi les milliers de places fortes que les Turcs ottomans – qui se considéraient comme les gardiens des lieux saints de l'Islam – érigèrent pour contrôler le couloir du Hedjaz lorsque l'Arabie était sous leur administration. Nous poursuivrons ensuite notre route jusqu'à **Djeddah; Nuit à Djeddah**.

J 10 - Mardi 16 novembre 2021 Djeddah

Au cœur du Hedjaz, **Djeddah**, « la porte de La Mecque », devenue aujourd'hui une ville cosmopolite et la capitale économique de l'Arabie Saoudite, dresse ses gratte-ciels face à la mer Rouge. Dès le VII^e siècle, s'y développa un port majeur pour les routes commerciales de l'Océan indien et pour l'acheminement des marchandises vers La Mecque, qui devint aussi la porte d'entrée des pèlerins musulmans arrivant par la mer. Nous nous rendrons au **marché aux poissons** – l'un des plus importants de l'Arabie – dont les étals proposent plusieurs dizaines d'espèces pêchées dans la mer Rouge, des requins marteaux aux mérous, des poissons perroquets aux calamars. Une promenade nous permettra ensuite de découvrir le **quartier historique d'Al Balad** (Unesco) caractérisé par une tradition architecturale bien spécifique. Nous y verrons ces maisons-tours construites à la fin du XIX^e siècle par les élites mercantiles de la ville et qui combinent les traditions de construction en corail de la région côtière de la mer Rouge et celles de l'artisanat des routes caravanières. La pierre de corail légère et fragile est protégée de l'humidité et de la salinité par des couches de plâtre finement ouvragées. Nous visiterons la **maison Nassif**, ancienne demeure de riches marchands. Magnifiquement rénovée et transformée en musée, elle expose notamment une précieuse collection de calligraphie arabe. Nous terminerons la journée en nous promenant sur **la Corniche**, devenue le cœur battant de Djeddah, avec ses restaurants, parcs d'attractions, aires de pique-nique et mosquées. Elle expose aussi en plein-air vingt-six sculptures en bronze, œuvres de grands artistes modernes ou contemporains, tels Henry Moore ou Vasarely. Au loin, nous apercevrons la **mosquée Fatima Al-Zahra** construite dans la mer et qui, à marée haute, semble flotter sur l'eau. Nous verrons aussi bien sûr la célèbre **fontaine du roi Fouad**, au jet d'eau le plus haut du monde, visible même la nuit de tous les quartiers de la ville grâce à l'éclairage de 500 projecteurs... **Nuit à Djeddah**.

J 11 - Mercredi 17 novembre 2021 Djeddah – Paris

Vol avec escale Djeddah-Paris tôt le matin. Arrivée à Paris dans l'après-midi.

Décalage horaire

Le décalage horaire entre la France et l'Arabie Saoudite est de + 2h lorsque la France est à l'heure d'hiver et de + 1h lorsque la France est à l'heure d'été. Rappel : en France l'heure d'été commence le dernier dimanche de mars et l'heure d'hiver commence le dernier dimanche d'octobre

Change

La monnaie officielle de l'Arabie saoudite est le riyal saoudien (SAR). Vous y trouverez de nombreux distributeurs acceptant les cartes bancaires Visa et Mastercard qui permettent aussi des règlements dans les boutiques, restaurants et hôtels. Pour connaître le taux de change actuel vous pouvez consulter le site www.xe.com/fr

Santé

Aucun vaccin n'est exigé pour se rendre en Arabie Saoudite. En voyage il est toujours conseillé d'être à jour de ses vaccinations courantes. Pour connaître les conditions sanitaires et les précautions à prendre, vous pouvez consulter le site de l'Institut Pasteur de Lille www.pasteur-lille.fr/vaccinations-voyages/



Formalités

- Passeport valable au moins 6 mois après la date du retour comprenant trois pages vierges (dont 2 pages face à face) sans tampon ou visa d'Israël.
- Un visa pour l'Arabie Saoudite
- Une autorisation électronique de voyage pour l'Arabie Saoudite



Bon à savoir

- Le choix de votre tenue vestimentaire doit impérativement s'adapter au contexte culturel et religieux du pays afin de ne pas perturber le déroulement du voyage pour l'ensemble du groupe.
- Pour les femmes : il faut vous habiller de vêtements amples (tunique et pantalon conseillés) couvrant les épaules, les bras et les jambes. Les décolletés sont à proscrire. Il faudra emporter avec vous un foulard ou un chèche pour vous couvrir la tête si nécessaire lors de certaines visites.
- Pour les hommes : les shorts et bermudas sont à proscrire.
- La configuration de certains sites nécessite une bonne aptitude à la marche.
- En raison de l'arrivée tardive à l'hôtel, le dîner du 7ème jour sera servi sous forme de collation.
- Compte tenu de la situation sanitaire actuelle, le conférencier pourra être amené à réaménager le programme des visites sur place.



Hébergement

| Ville | Hôtel |
|----------------|--------------------------------|
| Riyadh | Tulip Inn 3* |
| Sakaka | Fakhamat Al Orjoana hotel 3* |
| Hail | Golden Tulip 4* |
| Al Ula | Resort Emaar Tourism Campement |
| Djeddah | Ibis Jeddah Malik Road 3* |
| Taif | Iris Boutique Hotel 4* |



Transports prévisionnels

| | Départ | Arrivée | Référence |
|---------------|--|--|---------------------------|
| Aller | Paris Roissy CDG 07/11/2021 - 15h05 | Doha Hamad International 07/11/2021 - 23h30 | Vol Qatar airways QR 040 |
| | Doha Hamad International 08/11/2021 - 01h10 | Riyadh 08/11/2021 - 02h40 | Vol Qatar airways QR 1166 |
| Retour | Djeddah 17/11/2021 - 04h40 | Doha Hamad International 17/11/2021 - 06h55 | Vol Qatar airways QR 1185 |
| | Doha Hamad International 17/11/2021 - 07h55 | Paris Roissy CDG 17/11/2021 - 13h05 | Vol Qatar airways QR 039 |

Prestations



Nos prix comprennent

- Les vols internationaux Paris/Riyad et Djeddah/Paris avec escale, sur lignes régulières
- Les vols intérieurs Riyad/Al-Jawf et Al-Ula/Djeddah sur lignes régulières
- Les taxes aériennes
- L'hébergement en chambre double
- La pension complète du déjeuner du 2^e jour au dîner du 10^e jour
- Le circuit en autocar privé
- Les visites mentionnées au programme
- L'accompagnement culturel par un conférencier Clio



Nos prix ne comprennent pas

- Les pourboires d'usage (prévoir 5 € par jour et par participant)
- L'assurance facultative Assistance-Rapatriement : 15 € par personne
- L'assurance facultative multirisque Assistance-Rapatriement + Annulation-Dommage Bagages
- Les boissons
- Les frais de visa

Prix et disponibilités

Groupe de 10 à 22 voyageurs

| Tarifs | | Prix (en euros) |
|--|-----------------------------------|-----------------------|
| Forfait en chambre double | Prix à partir du 7 novembre 2021 | 4 840 € |
| Supplément chambre individuelle | Prix à partir du 9 septembre 2021 | 755€ |
| Sans transport international | | Nous consulter |
| Visa | | 155 € |

À lire sur clio.fr

Jacqueline Chabbi. Une approche historico-critique de l'islam des origines

Paul Balta. L'islam contemporain

Philippe Conrad. Histoire et géopolitique du pétrole dans le golfe arabo-persique

Serge Cleuziou. Aux origines des oasis d'Arabie

François Villeneuve. Les Nabatéens, caravaniers et bâtisseurs

Anne-Marie Delcambre. Les islamistes saoudiens : le wahhabisme

Jacqueline Chabbi. Aux origines de La Mecque, le regard de l'historien

Laïla Nehmé. Langue et écriture nabatéennes

Bibliographie

Antoine Basbous

L'Arabie Saoudite en question. Perrin, Paris, 2002.

Guillaume Fourmont

Géopolitique de l'Arabie Saoudite : La guerre intérieure. Ellipses, , 2005.

Wilfred Thesiger

Le désert des déserts. Pocket, Paris, 1999. (Terre humaine)

Jacques Benoist-Mechin

Ibn Séoud ou la naissance d'un royaume. Editions Complexe, Bruxelles, 1991. (Historiques)

Slimane Zhéguidour

La vie quotidienne à la Mecque de Mahomet à nos jours. Hachette, Paris, 1989.

Dominique et Janine Sourdel

Dictionnaire historique de l'islam. PUF, Paris, 2004. (Quadrige)

Sous la direction de Bruno Chiesa et Sergio Noja

L'Arabie avant l'Islam. Edisud, Aix-en-Provence, 1994.

Pierre Bonte et Etienne Dehau

Peuples des déserts d'Arabie. Hermé, Paris, 2005. (Terres de Légende)

Stéphane Lacroix

Les islamistes saoudiens : une insurrection manquée. PUF, Paris, . (Proche Orient)

Laïla Nehmé

Archéologie au Pays des Nabatéens d'Arabie. Hémisphères éditions, , 2019.

Carte Freytag et Berndt Arabie Saoudite. 1/2 000 000. Freytag et Berndt, Vienne, 2007.

Jean Sellier et André Sellier

Atlas des peuples d'Orient. La Découverte, Paris, 2004.